

Překlad dokumentace QGIS

**Petr Dyrč
Alexander Vachuška**

Skupina E

155YFSG Free Software GIS
21.6.2016

Cíl projektu

- pokračovat v překladu dokumentace k programu QGIS z anglického jazyka do češtiny
- přeložit co největší část manuálu



Všechny projekty

QGIS Desktop

QGIS Documentation

Přehled

Jazyky

Zdroje

Oznámení

QGIS Website

Chinese Traditional (zh-Hant) 19%

23,546 řetězce k přeložení

Russian (ru) 18%

23,991 řetězce k přeložení

Portuguese (Portugal) (pt_PT) 16%

24,631 řetězce k přeložení

Turkish (tr) 13%

25,394 řetězce k přeložení

Indonesian (id) 9%

26,668 řetězce k přeložení

Bulgarian (bg) 7%

27,047 řetězce k přeložení

Czech (cs) 7%

27,215 řetězce k přeložení

Slovenian (sl) 7%

27,098 řetězce k přeložení

Finnish (fi) 6%

27,551 řetězce k přeložení

Polish (pl) 5%

[27,856 řetězce k přeložení](#)

Ukrainian (uk) 5%

27,618 řetězce k přeložení

Catalan (ca) 4%

27,953 řetězce k přeložení

Galician (gl) 4%

28,101 řetězce k přeložení

N'ko (nko) 4%

27,934 řetězce k přeložení

<https://www.transifex.com/qgis/qgis-documentation/translate/#pl>

Jak na to

- registrace na platformě Transifex
- žádost o překladatelskou činnost
- volba jazyka
- angličtina → čeština



DISCOVER QGIS

FOR USERS

GET INVOLVED / DEVELOPMENT

[Write Documentation](#)[Translation](#)[Translators Mailing list](#)[GUI Translation](#)[Becoming a translator](#)[Transifex](#)[Join a Project](#)[Translate](#)[Development](#)[Plugins website](#)[Mailing lists](#)[Project Organisation](#)[Meetings](#)[Donations](#)[FAQ](#)

DOCUMENTATION

Translation

QGIS is natively developed in English, either for the user interface (GUI) or for its documentation and web site. However, all these components are available in many other languages since it is designed to be translated into any language quite easily. At this moment over fourty other languages are already available (though not all well maintained) for the GUI and more than twenty for web site and documentation.

The translation process is managed by the [Translation Team](#) and all the activities are done under the [Transifex](#) platform.

Translators Mailing list

If you plan to contribute to an existing language or you want to translate QGIS into a not yet existing language, see [Becoming a translator](#). For any other related questions, please contact the [Translation Team Leader](#) or subscribe to the [QGIS Translation mailing list](#).

After subscribing to the mailing list you are able to send a mail directly to qgis-tr@lists.osgeo.org asking for help.

We strongly encourage anyone dealing with translations to join this list and promise that it is usually a very low traffic mailing list.

English

Català

Dansk

Deutsch

Español

فارسی

Suomalainen

Français

Bahasa Indonesia

Italiano

Magyar

日本語

ភាសាខ្មែរ

한국어

Lietuvos

Nederlands

Polski

Português (Brasil)

Português

Română

1984

sín

[Přidat návrh](#)

Transifex

transifex

Nástěnka

Týmy

Prozkoumat

Nápověda

QGIS



< docs_gentle-... English(en) → Czech (cs) ▾

Přehled

🔍 Hledání shody



🔍

×

31 maps showing an area in two different scales. The map scale on the left is 1:25,000. The map scale on the right is 1:50,000.

32 Acknowledgment in detail

33 In the acknowledgment area of a map it is possible to add text with important information. For example information about the quality of the used data can be useful to give the reader an idea about details such as how, by whom and when a map was created. If you look at a topographical map of your town, it would be useful to know when the map was created and who did it. If the map is already 50 years old, you will probably find a lot of houses and roads that no longer exist or maybe never even existed. If you know that the map was created by an official institution, you could contact them and ask if they have a more current version of that map with updated information.

34 Graticule in detail

mapy znázorňující plochu ve dvou různých měřítcích. Měřítko mapy na levé straně je 1:25 000. Měřítko mapy na pravé straně je 1:50 000.

Detail tiráže

V oblasti mapy pro tiráž je možné přidat text s důležitými informacemi. Například informace o kvalitě použitých dat mohou být užitečné pro představu čtenáře o tom, jak, kým a kdy byla mapa vytvořena. Když se podíváte na topografickou mapu vašeho města, bylo by užitečné vědět, kdy byla mapa vytvořena a kdo ji vytvořil. V případě, že mapa je stará již 50 let, pravděpodobně najdete spoustu domů a silnic, které již neexistují nebo možná ani nikdy neexistovaly. Pokud víte, že mapa byla vytvořena oficiální institucí, mohli byste je kontaktovat a zeptat se, jestli mají více nynějších verzí této mapy s aktualizovanými údaji.

Detail souřadnicové sítě

70 Vše

0 Nepřeloženo

70 Nezkontrolováno

PŘEKLAD OD DYRCPETR, 6 HOURS AGO.

In the acknowledgment area of a map it is possible to add text with important information. For example information about the quality of the used data can be useful to give the reader an idea about details such as how, by whom and when a map was created. If you look at a topographical map of your town, it would be useful to know when the map was created and who did it. If the map is already 50 years old, you will probably find a lot of houses and roads that no longer exist or maybe never even existed. If you know that the map was created by an official institution, you could contact them and ask if they have a more current version of that map with updated information.

Nebyly zadány žádné pokyny.

V oblasti mapy pro tiráž je možné přidat text s důležitými informacemi. Například informace o kvalitě použitých dat mohou být užitečné pro představu čtenáře o tom, jak, kým a kdy byla mapa vytvořena. Když se podíváte na topografickou mapu vašeho města, bylo by užitečné vědět, kdy byla mapa vytvořena a kdo ji vytvořil. V případě, že mapa je stará již 50 let, pravděpodobně najdete spoustu domů a silnic, které již neexistují nebo možná ani nikdy neexistovaly. Pokud víte, že mapa byla vytvořena oficiální institucí, mohli byste je kontaktovat a zeptat se, jestli mají více nynějších verzí této mapy s aktualizovanými údaji.

Uložit

Save all (0)

Závěry

- rozšíření české verze dokumentace QGIS
- přeloženo 425 řetězců ze 29 356
(2% z celého manuálu)
- rozšíření anglické slovní zásoby v oboru GIS

Děkuji za pozornost